

## ئەمريكاي باشور و پۈستكۆلۈنبايلىزم

نووسىنى: تۆماس براندبېرى

وهرگېرانى لە سوئىدىيە: كاوه ئەمىن

لاى كەس شاراوه نىيە كە ئەو گۇرئانكارىيە سىياسىيەنى لەم چەند سالەى رابردوودا لە ئەمريكاي لاتىن رووياندو، وەكو "شەپۇلىكى چەپ" پىناسە دەكرىن. ئەم چەمكەش خۇى لە خۇيدا ماناى ھەلخەلتاندىن نىيە، بەلكو لە دەستپىكى سەدەى بىستويەكەمەو ھە زۆر لەو ولاتانەدا رېژىمەكان گۇرئان و سىياسەتپىكى چەپگەرايى جىگايان گرتوونەتەو. ھەلبەت دەبىت ئەو شىمان لە بىر بىت كە گۇرئانكارىيەكان لە ولاتىكەو ھە بۆ ولاتىكى دىكە جىواوزن. لە بەردەوامى ئەمەشدا، كوبا (Kuba) ى لى دەرچىت، ھەتا ئىستا ئەو ولاتانە خۇيان بە سۇسىيالىزمەو نەبەستوتەو، بەمانا كۆنەكەى.

كوبا لە سالانى شەستەكان بەدو، ولاتىكى سۇسىيالىستى بوو ھە لەبەر رووناكايى پىناسەى سۇسىيالىزم بىناىتئراو ھە دەتوانىن بلىن ھىچ رېفورمىكى واى نەكردو ھە شايەنى باس كرىن بىت لە پىوھەندى لەگەل دىموكراتى يانىش بە ئاراستەى كاپىتالىزم. لەگەل ئەو ھەى كە كوبا سەرچاوى ئىلھام بوو ھە ھەى بۆ زۆرىك لە رېكخراو چەپەكانى ئەمريكا لاتىن، بەتايبەتئش لە سەردەمى جەنگى ساردا، بەلام ئەمرو ھىچ كام لەو ولاتانەى ناوچەكە ولاتى نادىموكراتى ھە زارى كوبايان نەكردتە نمونە بۆ خۇيان.

لە جىياتى ئەو ھەنزويلا بوو ھە كلىلى دەرگاكان. سەرۇكى ئەو ولاتە سەركومار ھوگو چاقىز (Hugo Chavez)، سەرەراى ھەندىك نىشانەى پىرسىيار لەسەردانان، سەرگەرمى رەوايدانە بە دىموكراتى، دروست بە پىچەوانەى رېژىمى كوبا، بە ھوى ئەو داھاتە گەورەھىەى كە لە نەوت دەستى دەكەوئت، ئىحتىمالاتىكى گەورەى لەبەردستدایە بۆ چالاككردنى سىياسەتى دەروھىيان. ئەو مۇدئىلە بەھىزەى ھەنزويلا لە پىوھەندى لەگەل كۆنترۆلكردنى سامانە سىروشتىيەكان كە خەرجى ژمارەھىەكى زۆر لە بەرنامە كۆمەلایەتتەھىەكانى لى دەدرىت، بووتە ھوى تىپرامان ھە سەرنج لىدان!

لەگەل ئەو ھەى لە ئىستادا ھەرەشە لەسەر دەستەلاتى چاقىز نىيە، سەرەراى ئەو ھەى كە نىرخى نەوت لە بەرزىوونەو ھەدایە، بەلام بەدگومانى ھەلەقى ئەو ھەى ھەى كە ھوگو چاقىس بتوانئت ئەو ھەموو ئارەزوو زۆرانەى كە ھەىتەى بەدى بئىت. ئەگەر بارى ئابوورى گەشە نەكات ھەكو ئەو ھەى كە لە ھەنزويلا ھەى، ئەو ئەو داھاتە زۆرەى كە لە بەردەستى دەستەلاتى ناوھندىدایە، نابئتە ھوى ھىنانى رەفاهىيەتى كۆمەلایەتى ھەشەكردنى ئابوورى. دەكرىت ھەك مىناك ئەفرىكا ھە رۆژھەلاتى ناوھراست بەئىنەو. ئەو گەندەلپىيەى كە لە ھەنزويلا ھەى، كئشەى گەورەى لى دروست دەبىت. ئەو ولاتە ھەر لە پىش گرتنەدەستى دەستەلات لە لایەن (ھوگو چاقىس) ھەو، دووچارى گەندەلى ببوو، بەلام بە گوئىرەى قسەى (Transparency International)، ھەتا ئىستا ئەو شەرەى كە ھوگو لە دژى گەندەلى ھەلىگرساندو، نەگەئىشتووتە ئامانج. لە جىياتى ئەو دژەگەندەلى لە سەرەتاي ئەم سەدەھىەو ھەكو دوومەلپىكى سەرەتان ئاسايى ھەنگاواى بۆ داوھ ناوھ چووتە نىو پارتەكانەو لە ولاتانى ھەكو كامبۇجىا ھە كومارى كۆنگو.

لە بەردەوامى ئەمەدا ھەنزويلا ھەتا بلىى بە (سەرەتەى نەوت) ھەو خۇى شەتەك داو ھە، شىمانەى ئەو دەكرىت كە ئەوان كئشەيان ھەبىت لە پارىزگارى كرىن لە بەرھەمھىناندا. دەرھىنانى نەوت لەو چالە نەوتانەى كە بە ئاسانى دەتوانئت نەوتيان لى دەرھىنرئت روو لە كزىيە ھە زۆر لاشەو ھە باسى ئەو دەكرىت كە كۆمپانىيەى نەوتى سەر بە دەولەت (PDVSA) كارىگەرى كەم بۆتەو ئەمەش

بههوی ئەو کۆنتروڵە دەولەتییهی که له چه‌ند سالی رابرووهوه به‌رز بوته‌وه. تیروانینه‌کان له‌سه‌ر ئەوهی که ئاخۆ ده‌ولەت چه‌ند نه‌وت ده‌رده‌هینیت، جیاوازی و لهم پيوه‌ندییه‌دا راسته‌وخۆ و ناراسته‌وخۆ فه‌نزویلا تاوانبار ده‌کریت به‌وهی که به‌خه‌مساردییه‌وه رووبه‌رووی گرفته‌کان ده‌بیته‌وه. هه‌رچۆنیک بیته‌، فاکته‌ریک هه‌یه‌ ئەویش ئەوهیه که پلانه به‌ریلاوه‌کانی چی‌قاز دووچاری هه‌ره‌سه‌یکی گه‌وره ده‌بن ئەگه‌ر داها‌تی نه‌وت کهم بیته‌وه.

ئهم‌رۆ له فه‌نزویلا باس له "سۆسیالیزمی سه‌ده‌ی بیستویه‌که‌م" ده‌کریت و خیتابی چاقیسی له‌هه‌موو بواره‌کاندا که‌وتۆته ژیر فشاره‌وه. هه‌روه‌ها چاقیسی داواي ئەوه ده‌کات که خۆی راسته‌وخۆ حوکمی ولات بکات، ئەمه‌ش ده‌بیته‌وه هۆی ئەوهی که ده‌سته‌لاتیکی په‌های گه‌وره‌ی بکه‌ویته ده‌ست. ئیستا هه‌ندیک پلان له‌مه‌ر خۆم‌الیکردن له بواره‌کانی په‌یوه‌ندیکردن (کۆمۆنیکه‌یشین) تیله‌کۆم و بواره "ستراتیژییه‌کان" ی دیکه‌دا بکریت. داها‌تو ئەوه‌مان بو دیاری ده‌کات که ئاخۆ چاقیسی ده‌یه‌ویته‌ تا کو‌ی بروات، به‌لام له‌به‌رده‌وامیدا روون نییه که ئاخۆ چاقیسی تا چه‌نده له‌گه‌ل "سۆسیالیزمه‌که‌یدا" ده‌روات و تا چه‌ند کاریگه‌ری له‌سه‌ر گه‌شه‌کردنی ئابووری دا ده‌نیته‌. ئەوهی که نه‌ینی نییه ئەوهیه، چاقیسی نایه‌ویته گۆرانکاراییه‌کان ته‌نها له سنووری ولاته‌که‌یدا قه‌تیس بکات، به‌لکو ده‌یه‌ویته هه‌موو ئەمریکای لاتین بگریته‌وه. به‌به‌ستی گه‌وره له‌به‌رده‌م گواستنه‌وهی مۆدیلیکی جفاکیدا که له‌سه‌ر بنه‌مای داها‌تی له‌بن نه‌هاتووی نه‌وت دامه‌زاربیته ئەوهیه که ئەم مۆدیله بو ولاتانیکی بگو‌یزیته‌وه که هه‌زاربن و نه‌وتیان نه‌بیته. له‌گه‌ل ئەوه‌شدا چاولیکه‌ریکی وه‌کو (Evo Morales) که سه‌رکۆماری بۆلیقیایه له دواي سالی ٢٠٠٥ وه سه‌رکۆماره، له سییه‌ری رۆخی چاقیسیدا، مۆلیس هه‌موو ئەو په‌یمانانه‌ی هه‌لوه‌شاندوه که ولاته‌که‌ی له‌گه‌ل کۆمپانیایا بیانیه‌کاندا به‌ستبوونی بو دوزینه‌وه‌ی نه‌وت و غاز له‌و ولاته‌دا.

راستییه‌که‌ی ئەو ته‌وزمی چه‌په‌گه‌راییه‌ی که رووی کردۆته لاتینی ئەم‌ریکا گه‌وره‌تره له‌وه‌ی که له فه‌نزویلا و بۆلیقیایه‌یه، ئەمه‌ش خۆی نیشانییه‌که‌ که ئەم دیارده‌یه چه‌ند لایه‌نه‌یه. له دواي سالی ٢٠٠٢ وه سه‌رکۆماری ئیناسیو "لولا" داسیلیفا که سه‌رکۆماری به‌رازیله که خۆی ره‌گوریشی ده‌گه‌ریته‌وه بو نیو نه‌قابه کریکاراییه‌کانی به‌رازیل و پيوه‌ندییه‌کی باشیشی له‌گه‌ل کاسترۆ و چاقیسیدا هه‌یه، به‌لام چه‌په رادیکاله‌کان هه‌ر زوو له سیاسه‌تی "لولا"، لا لوت بوون. ئەوه راستییه‌که که لولا کۆمه‌لێک ریفۆرمی له سیاسه‌تی باجدانی ئەو ولاته‌دا کردوه که هه‌زاره‌کان لێی سودمه‌ند بوون، به‌لام ئەو ئەمه‌ی له چوارچیویه‌ی سیاسه‌تی تیکه‌لاودا کرد. به‌رازیل، به‌ته‌واوه‌تی هاوکاری فۆندی دراوی نیوده‌ولته‌تی (IMF) ده‌کات که ئەمه‌ش وه‌کو خێویکی سوور له لایهن چه‌په‌کانه‌وه ته‌ماش ده‌کریت. به‌م دوا‌ییه (لولا) جاریکی تر بو سه‌رکۆماری هه‌لبژیردراوه‌یه ئەمه‌ش به‌هۆی لاوازی ئۆپزیسیۆنه‌وه بو، به‌لام هه‌م چه‌په‌کان و هه‌میش چینی ناوه‌راست نا‌ئومیدن له‌م سیاسه‌ته.

له به‌راورد له‌گه‌ل به‌رازیلدا، ئه‌رجه‌نتین له ژیر رابه‌رایه‌تی سه‌رکۆماری نیستور کریستچنه‌ر، له شانه‌کانی (فه‌نزویلا - بۆلیقیای) وه‌ نزیکه، ئەمه‌ش به‌ره‌می ئەو مامه‌له‌کردنه ئیجابیییه‌ی بۆلیقیایه له پيوه‌ندی له‌گه‌ل مه‌رجه‌کانی گواستنه‌وه‌ی غازدا. ئه‌رجه‌نتین سیاسه‌تیکی ئابووری نه‌رمتری له به‌راورد له‌گه‌ل به‌رازیلدا پیاده‌کردوه، له‌نیویاندا هه‌لوه‌شاندنه‌وه‌ی کارکردن له‌گه‌ل فۆندی دراوی نیوده‌ولته‌تی و، یه‌کلایه‌نه‌یه‌ش بریاری داوه دانه‌وه‌ی قه‌رزه ده‌ره‌کییه‌کانی رابگریت. به‌وشیوه‌یه‌ش به‌ هوشیارییه‌وه قیমে‌تی دراوی خۆیان که‌مکردۆته‌وه تا بتوانن به‌ره‌می پیشه‌سازی خۆیان بنێرنه ده‌روه، جیگای سه‌رنجه که هه‌تا ئیستا نه‌تیجه‌یه‌کی باشی هه‌بووه. کریستچنه‌ر وه‌کو که‌سیکی هه‌له‌په‌رست (پۆپولیست) ته‌ماش ده‌کریت و ماسی له ته‌وزمی رادیکالی چه‌په‌کاندا ده‌گریت بو

پشتیوانی له سیاسه‌تی خوئی. هاوکات ده‌بیت به گومان بین له‌وهی که بتوانین ئه‌و سیاسه‌ته‌ی کریستچنهر وه‌کو چه‌پ پیناسه بکه‌ین. میلیتانته چه‌په چالاکه‌کان که به **Piqueteros** ناویان ده‌بریت، له لایه‌ن ده‌وله‌ته‌وه ده‌لاوینرینه‌وه به‌لام به‌بی ئه‌وه‌ی بتوانن کاریگه‌ریان له‌سه‌ر دابننن. به‌رازیل و ئه‌رجه‌نتین دوو ولاتن که شتی هاوبه‌شی ئابووری لیکچووین هه‌یه و تا راده‌یه‌کیش له ناردنه‌ده‌ره‌وه‌ی کالاکانیان، ره‌قیبیان که‌متزه. کاتیک چافیز راسته‌وخو فابریکه نه‌وتیه ده‌وله‌تیه‌کانی خسته ژیر ده‌سته‌لاتی خو‌یه‌وه، له پریکدا کۆنترۆلی به‌شیک گه‌وه‌ره‌ی داها‌تی هه‌ناردی ولاتی که‌وته ژیر چنگه‌وه. ریژی‌مه‌کانی به‌رازیل و ئه‌رجه‌نته‌ین ناتوانن هه‌مان شت بکه‌ن. زۆربه‌ی ولاتانی ناوه‌راست و خواروی ئه‌مریکا له لایه‌ن رژی‌مه‌که‌لیکه‌وه به‌رپوه ده‌بردین که به شیوه‌یه‌ک له شیوه‌کان سه‌ر به چه‌په‌کانن. به‌لام له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا مه‌ودای نیوان بیری‌بوچونه سیاسیه‌کان زۆر گه‌وره‌ن. بیجگه له کوبا، فه‌نزویلا و بولیفا که نوینه‌رایه‌تی ئه‌لته‌رناتیفیکی رادیکال ده‌که‌ن، هاوکات چیلی که له لایه‌ن کوالیشوینیکی ناوه‌راست و چه‌په‌وه به‌رپوه ده‌بریت، که له لایه‌ن بازاری لیبراله‌وه وه‌کو میناکیکی پۆزه‌تیف له پیوه‌ندی له‌گه‌ل گه‌شه‌ی ئابووری و به‌ره‌وباشبوونی باری کۆمه‌لایه‌تی، چاوی لی‌ده‌کری‌ت.

له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی که هه‌موو ئه‌م ریژی‌مانه له ته‌نگه‌ژه‌یه‌کی هاوبه‌شدان. سیاسیه‌کان ده‌بیت هه‌م سیاسه‌تیکی پۆپۆلستیانه و رادیکالانه‌ی ئاشکرا به‌رپوه‌به‌رن و هه‌میش خو‌یان بگونجینن له‌گه‌ل ئابووریه‌کی راسته‌قیینه. له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی که زۆربه‌ی ولاتانی ئه‌مریکای لاتین سیاسه‌تیکی دژه‌ئه‌مریکایی به‌رپوه ده‌به‌ن به‌لام تا راده‌یه‌کی زۆر پیویستان به پیوه‌ندی بازرگانی له‌گه‌ل ئه‌مریکادا هه‌یه. ئه‌وه‌ی که چون بتوانریت هاوسه‌نگی ئه‌م هاوکیشه‌یه رابگیریت، له ولاتیکه‌وه بو ولاتیکی دیکه جیاوازه، به‌لام تارماییه‌که‌ی له هه‌موو شوینیکی ده‌بینریت. دانیاڵ ئورتیگا که ئیستا سه‌رکۆماری نیکاراگوا یا له‌هه‌ولئ ئه‌وه‌دایه که پیوه‌ندییه‌کی باشی هه‌م له‌گه‌ل فه‌نزویلا و هه‌م له‌گه‌ل ئه‌مریکادا هه‌بیت.

نمونه‌یه‌کی دیکه سه‌رکۆماری تازه هه‌لبژیردراوی ئیکوادۆ (رافایل کۆرا) یه. رافایل مارکسیزم ره‌تده‌کاته‌وه به‌لام خوئی ده‌سپیریت به "چه‌په کرسی‌تانه‌کان"، ئه‌وه‌ش ریچکه‌یه‌کی پووناکبیریانه‌یه تا له‌و ریگه‌یه‌وه بتوانیت رادیکاله چه‌په‌کان و هاوکات باوه‌رداره دینییه‌کان به‌لای خویدا رابکیشیت. کۆردا ده‌یه‌ویت گۆرنکاری له قانونی ئه‌ساسیدا بکات و مامه‌له‌یه‌کی تازه له پیوه‌ندی له‌گه‌ل قه‌ره‌زگانی ولاته‌که‌یدا له‌گه‌ل سندوقی دراوی نیونه‌ته‌وه‌بییدا ده‌سپیی بکات. ئه‌مه‌ سیاسه‌تیکی ریاکارانه‌یه به‌لام ئه‌گیندای سیاسی ئه‌و هیشتا نادیاره. بو نمونه ئه‌و ده‌یه‌ویت تا ماوه‌یه‌کی دیاری نه‌کراو دۆلاری ئه‌مریکی وه‌کو دراوی ئه‌و ولاته به‌کاربه‌ینریت.

به‌لام مروّف له خوئی ده‌پرسیت ئه‌ی که‌وايه بوچی له ژماره‌یه‌کی زۆر له ولاتانی ئه‌مریکای لاتین ده‌نگه‌ده‌ران ده‌نگ به چه‌په‌کان ده‌ده‌ن؟ ئه‌م پرسیاره‌ش کۆمه‌لیک وه‌رامی خوئی هه‌یه. ره‌نگه هوکاری سه‌ره‌کی ئه‌وه بیت که کۆمه‌لگه‌ی ئه‌مریکای لاتین هیژیک به لای پۆستکۆلۆنیالیزمدا رایان ده‌کیشیت. بیگومان چه‌ند شیوه‌یه‌ک هه‌یه، نوخبه‌یه‌کی ئابووری هه‌ن که سه‌رمایه‌کانیان ده‌گه‌رپته‌وه بو سه‌رده‌می سیبه‌ری کۆلۆنیالیزم و ده‌وله‌مه‌ندییه‌که‌یان بووه به نینۆکیک و ده‌چیت به چاوی کۆمه‌لانی خه‌لکدا. زۆر به ساده‌یی ده‌توانین بلینن که کۆمه‌لگه‌ی ئه‌مریکای لاتین له‌گه‌ل لیکدانه‌وه‌ی چه‌په‌کاندا ده‌گونجیت و سه‌ر به چینه‌کانی کۆمه‌لگا بووته ناسنامه‌یه‌ک بو ته‌به‌قه‌کان. ده‌بیت ئه‌وه‌شمان له‌به‌ر چاوی بیت که زۆربه‌ی ئه‌و شه‌رانه‌ی له‌و کیشوه‌ردا کراون، فۆرمیکی ئایدۆلۆژیایان له پشته‌وه بووه.

هوکاریکی دیکه ئه‌وه‌یه که ژماره‌یه‌کی زۆر له خه‌لکی ئه‌مریکای لاتین به چاویکی تو‌ره‌وه له

هه‌بوونی ولایه‌ته یه‌گرتوو‌ه‌کانی ئەمریکا له ولات‌ه‌کانیان دەرپوانن، بۆ نمونه پشتیوانی ئەمریکا له دیکتاتور‌ه‌کانی ئەو ولاتانه له‌سه‌رده‌می شەری سارد دا. هه‌تا ئیستاش خه‌لکه‌که‌ واهه‌ست ده‌که‌ن که له‌ سیب‌ه‌ری ده‌سته‌لات‌داری زه‌به‌لا‌حی ده‌ول‌ه‌تی ئەمریکادا ده‌ژین و راست یان هه‌له، "پاپه‌پین" به‌دزی ئەو ده‌سته‌لات‌ه‌ وه‌کو به‌رده‌وامی بۆ به‌ده‌سختنی ئازادی و گه‌شه‌پیدانی خۆیان ده‌بینن.

دیاره‌ زۆربه‌ی کیش‌ه‌کانی ئەو کیش‌وه‌ره له‌ ته‌بیعه‌تی حالدا، کیش‌ه‌ی ناو‌خوین، به‌لام سیاسیه‌کان زیره‌کانه‌ هه‌موو شکسته‌کانی خۆیان به‌ سندوقی دراوی نیونه‌ته‌وه‌یی و مۆدی‌لی "لیبرالیزمی نوئ" وه‌ گرێ‌ده‌ده‌ن، م‌رؤف واهه‌ست ده‌کات که کیش‌ه‌کان له‌ ده‌روه‌ هین‌رایتتن. هه‌ندیک شت خراونه‌ته‌ سه‌ر که‌رتی تایبه‌ت و هه‌ندیک ریفۆرم کران له‌ سالانی نه‌وه‌ده‌کانی سه‌ده‌ی رابردوودا، تا بتوانن ته‌رازووی بودجه‌کانیان رابگرن. ئەو ریفۆرمانه‌ش به‌ نابه‌دلی کران، له‌ پپوه‌ندیش له‌گه‌ل فرۆشتنی شه‌ریکه‌ ده‌ول‌ه‌تییه‌کاندا نات‌ه‌بایی هه‌بوو. به‌لام "لیبرالیزمی نوئ" نه‌کرایه‌ مه‌ره‌ ره‌شه‌که‌ له‌ پپوه‌ندیی له‌گه‌ل بۆ دواوه‌ هه‌نگاو هاویشتندا، له‌گه‌ل ئەوه‌شدا ئەو ولاته‌ی که له‌ هه‌موان زیاتر ره‌دوی ئامۆزگارییه‌ ئابووریه‌کانی لیبرالیزمی نوئ که‌وت، شیلیه‌ به‌لام له‌به‌راوردا باش به‌ره‌و پپیش چوو.

دیاره‌ هه‌له‌ نییه‌ ئەگه‌ر وه‌کو به‌ره‌می کارکردنی دیموکراتی ته‌ماشای چه‌پگه‌رایی ئەمریکای لاتین بکه‌ین. چوارچپوه‌ سیاسیه‌ کۆنه‌کان، مانای خۆیان له‌ده‌ست ده‌ده‌ن کاتی‌ک لایه‌نگران و ده‌نگه‌رانی چه‌پ خۆیان له‌ نیو ئەو شیوه‌ سیاسه‌ت و ئاوازان‌ه‌ی ئەواندا نابینه‌وه. له‌ جیاتی ئەوه‌ هین‌زیک‌ی سیاسی نوئ هاتۆته‌ ئاراوه‌ که‌ په‌یامه‌که‌ی جیگای بر‌وایه‌. دیاره‌ دوا‌ی ئەوه‌ش ده‌مینیت‌ه‌وه‌ سه‌ر ئەوه‌ی که ئەو سه‌رۆکانه‌ له‌ داها‌توودا چۆن ده‌توانن سه‌رکه‌وتن به‌ده‌سبخه‌ن. تا ماوه‌یه‌کی دیارینه‌کراویش سه‌رکرده‌ چه‌په‌کانی بۆ نمونه‌ فه‌نزویلا و بۆلیقی، که‌یفی خۆیان ده‌که‌ن به‌و بر‌وایه‌ی که ده‌نگه‌دارنی چه‌پ پپیان دا‌ون، به‌لام بیگومان ئەم مانگی هه‌نگوینییه‌ هه‌تا‌ه‌تایی نابیت.

سه‌رچاوه‌: رۆژنامه‌ی (UNT).